

# CITIZEN®

## INSTRUCTION MANUAL



***Eco-Drive®***

感谢您购买西铁城手表。

使用手表之前,仔细阅读该说明手册以确保正确使用。

阅读手册后,将其存储至安全地方,以备日后参考。

必要时可以访问西铁城网站:<http://www.citizenwatch-global.com/>。

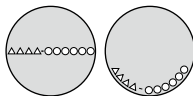
在此,您会找到如电子设置指南,常见问题回答,光动能充电信息等各种信息。

### 若要检查机芯编号

表壳编号 - 4 个字母数字字符与 6 个或更多字母数字字符 - 刻印在表壳后盖上。(右图)

表壳编号的前 4 个字符代表手表的机芯编号。在右侧示例中,“△△△△”为机芯编号。

刻印位置示例






刻印位置可能根据手表型号的不同而有所不同。



## 安全预防注意事项 - 重要事项

本手册包含随时都应严格遵守的说明，该说明不仅指导您正确使用，而且还防止您自身、其他人员受伤或财产损失。我们建议您阅读整个手册（尤其是第 24 至 37 页）并理解以下符号的含义：

■ 本手册按如下所示将安全公告分类描述：

 <b>危险</b>	很可能导致死亡或严重受伤。
 <b>警告</b>	可引起严重受伤或死亡。
 <b>注意</b>	可能或将会引起轻微或中度受伤或损害。

■ 本手册按如下所示将重要说明分类描述：（以下符号为象形图示例。）

	警告（注意）符号，表示禁止事项。
	警告（注意）符号，表示应遵守的说明或应遵守的预防措施。

### ■ 潜水时的注意事项

#### ⊘ 禁止 潜水时在哪些情况下不能使用此表

- 当手表停止或出现任何异常运转时，请勿在潜水时使用手表。

#### ⚠ 注意 此表用于潜水时

- 强烈建议使用潜水员手表的人员必须事先接受有关潜水方面的正确指导和培训，并在使用此表时严格遵守这些规则。
- 仅在完全了解操作步骤和注意事项后方可按正确方法使用本表。若不按本使用手册中的指示使用此表，可能会导致手表发生故障。
- 请查看表盘或后盖上的防水标记。切勿潜水到标记的水深以下。

## **注意**      **潜水前**

- 潜水前的确认事项
  - 查看手表是否已充足电，充电不足警报（指针每2秒钟跳一下）是否出现。
  - 确保手表正常运转（检查时针/日历/秒针的走针状况）
  - 查看表冠是否已按回到正常位置，螺旋式按钮是否已锁好。
  - 确保表带牢固地固定在表体上。
  - 确保表带或玻璃表盘没有裂纹或其他损伤。
  - 确保旋转表圈正常转动。

## **注意**      **潜水中**

- 不要在水中按任何按钮或拉出表冠。在水中对手柄进行任何操作都可能导致防水性能不良等故障发生。
- 小心勿使手表撞到坚硬的物体，如机器或岩石。

## **注意**      **潜水后**

- 在用清水冲洗手表上附着的海水、脏物或泥沙之前，请查看表冠是否已按回到正常位置，螺旋式按钮是否已锁好。冲洗后，擦去水分。

## 目录

功能 .....	7
使用手表之前 .....	8
部件识别 .....	11
手表充电 .....	12
设定时间 .....	16
设定日期 .....	17
使用计时器 .....	18
使用旋转表圈 .....	22
Eco-Drive(光动能)手表使用的注意事项 .....	24
防水功能 .....	28
注意事项和使用限制 .....	30
规格 .....	38

# 功能

## ■ 水下 200 米防水

- 本手表可供水肺潜水员使用（水下 200 米防水）。本手表可在佩戴空气罐的水肺潜水时使用，但绝对不要在使用氮气的饱和潜水等时使用。

## ■ 光动能

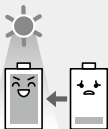
无需对充电电池进行定期更换。手表通过光线充电。

## ■ 计时器

可对经过的时间进行计测并显示。



## 使用手表之前



本手表内含一个可充电电池,让表盘接受光照即可充电。  
定期让表盘接受阳光直射为手表充电。

## ■ 表带调整

建议您寻找有经验的手表维修技师来帮助您调整手表。如果调整不当,表链可能会意外脱落,导致手表丢失或人员受伤。





请联络指定维修服务中心。

## ■ 保护贴纸

确保拆下手表(表壳后盖、表带、表扣)上可能存在的保护贴纸。否则,汗水或湿气可能会进入保护贴纸与部件之间的空隙,从而导致皮疹和/或金属部件的腐蚀。

### ■ 如何使用专用的柄头/ 按钮

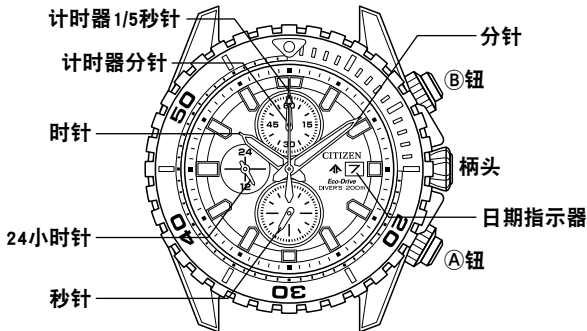
操作手表前请先为柄头解锁。

	解锁	锁紧
螺旋式柄头	 <p>逆时针方向旋转柄头,直到柄头从表壳弹出。</p>	 <p>将柄头轻轻推入表壳,并且沿顺时针方向旋转,请务必将柄头锁紧。</p>
螺旋式按钮	 <p>逆时针方向旋转按钮,直到不能旋转为止。</p>	 <p>顺时针方向旋转按钮直到锁紧。</p>

#### 注意

为了提高防水性能,有些型号的手表配备的是螺旋式柄头及 / 或螺旋式按钮。在操作手表之前,请先逆时针方向转动表冠或按钮进行解锁。操作完成后,请将表冠按入表壳内,然后在轻轻地向下按的同时顺时针方向转动表冠。表冠必须拧紧。螺旋式按钮也要顺时针方向拧紧。

## 部件识别



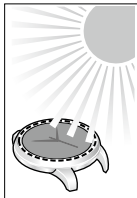
- 本说明手册中的插图可能与您手表的实际外观不同。
- 光动能电池位于表盘下。

## 手表充电

本表使用内置充电电池来储存电能。

使表盘接受直射阳光或荧光灯等光源的照射,对手表进行充电。

- 每月一次使手表在直射阳光下(室外)充电5至6个小时。
- 摘下手表时,请务必将其置于表盘能接受光线照射的位置。理想位置应是可接受直射阳光照射的窗台。
- 避免长时间将手表放在黑暗处。



### 注意

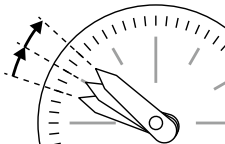
当手表经常被衣袖盖住时，充电可能会不充分。请让手表照射到充足的光线进行充电。

\* 不要在高温（60°C 以上）环境中对手表进行充电。

### 如果剩余电能不足 (充电不足警告功能)

当充电电池变为低电量状态时,会触发充电不足警告功能。这会导致秒针每两秒走动一下(两秒间隔走动模式)。请务必立即使手表接受光线照射以充足电。

- 两秒间隔走动模式会持续约七天,直至手表因电池耗尽而完全停止。



#### 注意

当手表在两秒间隔模式(低电量/充电不足警告)下运转时,将无法操作计时器。

### 快速启动功能

当停止的手表照射到光线时,立即再次开始运行。

- 使用此功能时,必须让手表继续充电。
- 充满电后请调整时间和日历。(第16页)

## 不同环境下所需的充电时间

下表列举在不同照度环境下大约所需的充电时间。此表仅供一般参考。

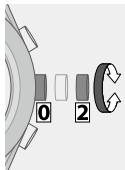
环境	照度(lx)	充电时间(大约)		
		工作一天	电池耗尽后至开始正常工作	电池耗尽后至充足电
室外(晴天)	100,000	2 分钟	25 分时	8.5 小时
室外(阴天)	10,000	11 分钟	3.5 小时	45 小时
荧光灯(30W) 下 20 厘米	3,000	35 分时	11 小时	150 小时
室内光线	500	3.5 小时	80 小时	-

- 充足电后不再接受光线照射的情况下,本表可工作约7个月。
- 此时间根据计时器每天使用60分钟计算。如果计时器使用的时间更长,则此时间变短。



# 设定时间

在操作柄头或任意按钮前,确保手表未受潮。



## 1 将柄头拉出至位置[2]。

在秒针处于基准位置时拉出 柄头以精确对准秒钟。

## 2 转动柄头来设定时间。

- 将分针从正确时间向前拨快5 分钟后再返回到正确时间。这样可以将齿轮间隙的影响减到最小并提供更精确的指针走动。
- 24 小时针( 位于9 点位置的子表盘)会随时针走动。通过观察24 小时针来确定上午或下午。

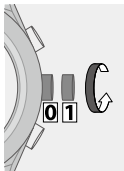
## 3 将柄头推至位置间[0]完成步骤。

# 设定日期

在操作柄头或任意按钮前,确保手表未受潮。

对于小于31天的月份,必须手动调节日期。在三月、五月、七月、十月、和十二月份,必须在月初调节日期。

- 请勿在下午9点和上午1点之间调节日期。如果在此期间更改日期,则日期可能在下一天不改变。

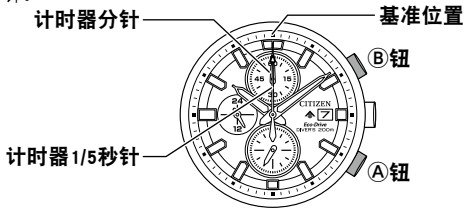


- 1 将柄头拉出至位置1。
- 2 逆时针转动柄头来设定日期。
  - 向右转动柄头时日期不更改。
- 3 将柄头推至位置间0完成步骤。

## 使用计时器

在操作柄头或任意按钮前,确保手表未受潮。

计时器1/5秒针通常停止在12时位置。测时一旦开始,其以0.2秒钟为单位转动,测时60分钟。



### 注意

如果手表受到强烈的撞击, 计时器分针和计时器 1/5 秒针可能会从基准位置错位。

- 本说明手册中的插图可能与您手表的实际外观不同。

## ■ 计时开始/停止

- 1 要启动计时器,请按下并松开右上Ⓑ钮以开始计时。
- 2 要停止计时器,请再次按下并松开右上Ⓑ钮。
- 3 要从停止位置重新开始计时,请再次按下并松开右上Ⓑ钮。

## ■ 重拨

要在停止计时后重拨计时器,请按下并松开右下Ⓐ钮。

- 在计时器操作期间按下并松开右下Ⓐ钮,会导致计时停止且重拨计时器。
- 如果将柄头拉出至位置②,则计时器不起作用。如果在计时期间将柄头拉出至位置②,则会重拨计时器。

## 使用计时器

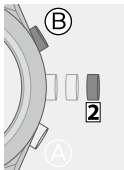
### ■ 当计时器 1/5 秒针不返回基准位置时

如果即使复位后计时器 1/5 秒针仍不返回基准位置，则请执行下述操作，将计时器 1/5 秒针对准基准位置。

- 调整基准位置时手表停止计时。调整后请重设时间。



### ■ 将手表设定到正确的基准位置

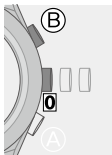


**1** 将表冠拉出至位置 **2**。

**2** 按住右上方的按钮 **B** 3 秒钟以上。

- 手表现在在正确的基准位置。

## 校正计时器1/5秒针的位置



### 1 按右上方的按钮①后松开,调整计时器1/5秒针的位置。

- 按一次 → 计时器1/5秒针向前移动0.2秒。
- 按住 → 计时器1/5秒针高速前进。

如果按①钮不能让计时器1/5秒针移动,则请再次执行“基准位置的校正”一节中的操作步骤。

### 2 将表冠按回位置0,结束操作。

## 复位计时器分针



### 1 按右下方的按钮①后松开,调整计时器分针的位置。

校正计时器1/5秒针时,秒表分针也随计时器1/5秒针转动。复位计时器分针。

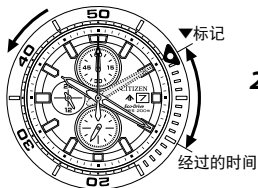
## 使用旋转表圈

使用旋转表圈，您可轻松知道已经经过了多少时间或距离指定时间还剩多少时间。

- 旋转表圈仅逆时针方向移动。它不会以其他方式（顺时针）移动，以防止意外。

### 查看经过的时间

表圈的旋转方向

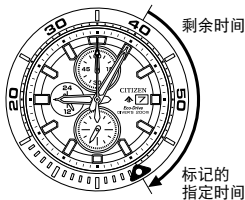


**1 将旋转表圈上的▼设定到当前的分针位置。**

- ▼的位置为 0 分钟。

**2 您可以通过阅读表圈的刻度来查看经过的时间。**

## 查看剩余时间



**1 将旋转表圈上的▼设定到从当前时间起想要经过多少时间的那个位置。**

• 图中所示为设定在了想要经过 20 分钟的那个位置。

**2 查看分针的位置距离表圈标记▼之间的时间，便可知道剩余时间。**



## Eco-Drive(光动能)手表使用的注意事项

### <务必给手表定期充电>

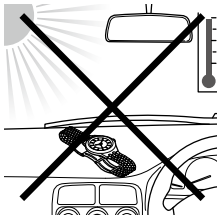
- 为了确保最佳性能,手表应保持充满电的状态。
- 长袖可能会妨碍光线照射到手表上。这可能导致手表失去电量。此时,需要再为手表另行充电。
- 当您取下手表时,请将其放在明亮的地方以确保最佳性能。

## ⚠ 注意 重新充电的注意事项

- 切勿在高温下（约 60°C 或更高）为手表充电，因为这可能导致手表的机芯发生故障。

例如：

- 在白炽灯、卤素灯等容易产生高温的地方充电。
  - \* 当在白炽灯下给手表充电时，确保灯和手表之间至少有 50 厘米的距离，以免手表受热过度。
- 在可能会产生高温的环境下为手表充电，例如汽车仪表板上。



### <充电电池的更换>

- 本表使用的是专用的充电电池，因此不需要定期更换。但经过多年的使用后，由于内部部件的磨损和润滑油质量的退化，充电电池的电量消耗会变大。这可能会导致储存的电量被快速耗尽。

### **警告** 充电电池的处理

- 切勿随意取出电池。  
若不得已需要取出电池时，取出的电池应该放到安全地方，不可被小孩抓到，以免误吞服。  
如果意外吞入充电电池，请立即就医治疗。
- 切勿将充电电池和普通垃圾一起处理。请按照当地市政府关于电池回收的指示进行处理，以防止火灾危险或污染环境。

## **警告** 只使用指定的电池

- 切勿使用本手表指定充电电池以外的电池。  
本手表装入其他电池将无法运转，若强行使用普通手表电池或其他电池并进行充电，可能会造成充电过度，引起电池爆炸。  
这会伤及手表和人体。  
更换充电电池时，请务必使用指定的充电电池。







# 防水功能

## 警告 防水功能

- 潜水员用防水手表只能用于使用空气罐的水肺潜水，不能用于使用氦气罐的饱和潜水。

名称	显示	规格
	表盘或表壳后盖	
水肺潜水用防水手表	(AIR) DIVER'S 200m	200米防水

- 本手表使用的密封圈为消耗品，长期使用后会劣化。劣化可能会导致手表进水，使手表发生故障或停止运行。每2到3年应送到特约客服中心进行检查（有偿），根据需要更换密封圈、玻璃等部件。

水相关使用					
 <p>少量触水 (洗脸、 下雨等)</p>	 <p>游泳及一般的 清洗工作</p>	 <p>徒手潜水、 海上运动</p>	 <p>利用空气罐的 水肺潜水</p>	 <p>利用氮气的饱 和潜水</p>	 <p>手表受潮时 操作柄头或 按钮</p>
可	可	可	可	不可	不可

## 注意事项和使用限制

### **注意** 为避免引起伤害

- 当您戴着手表抱小孩时，请特别小心，以避免引起伤害。
- 当您从事剧烈运动或工作时，请特别小心，以避免伤害自己和他人。
- 在可能会变得极热的场所，如桑拿或其他地方，请勿佩戴手表，否则可能会被烫伤。
- 由于表带扣的结构各异，在佩戴和摘取手表时应该小心，避免不慎弄伤指甲。
- 上床前请取下手表。

### 注意 注意事项

- 在使用手表时务必将柄头按入（正常位置）。如果柄头为螺旋式，请务必将柄头锁紧。
- 手表潮湿时，请勿操作柄头或任何按钮。这可能会让水渗入手表，损坏手表重要部件。
- 如果手表进水或起雾，在长时间后也无法除去，请联络经销商或指定维修服务中心检查和/或维修手表。
- 即使手表的防水等级很高，也请注意以下事项。
  - 如果手表浸到海水中，请用清水冲洗干净，然后用干布擦干。
  - 切勿将手表放在水龙头下直接冲洗。
  - 洗澡前请取下手表。
- 如果有海水进入表内，请将手表用盒子或塑料袋包好立刻送去修理。否则，表内的压力会逐渐增大，可能使一些部件（表面，柄头，按钮等）脱落。



### **注意** 佩戴手表时

#### <表带>

- 随着时间的累积，汗水和污渍会让皮革表带和橡胶（氨基甲酸乙酯）表带的质量发生退化。因为天然材质的缘故，随着时间的累积，皮革表带将会被磨损，变形和褪色。建议定期更换表带。
- 皮革表带的材质属性决定了这种表带在遇到潮湿时耐受性会受到影响（褪色，粘合剂脱落）。此外，潮湿的皮革表带会引起湿疹。
- 切勿让挥发性材料，漂白剂，酒精（包括化妆品）等物质弄脏皮革表带。可能会出现褪色和提前老化。紫外线，如直射阳光可能会导致褪色或变形。
- 即使手表具有防水功能，但还是建议您在接触水之前将手表取下来。
- 切勿将表带扣得过紧。在表带和皮肤之间留出足够的空间，确保充足的通风。
- 衣服或其他配件上的染料或污渍可能会弄脏橡胶（氨基甲酸乙酯）表带。由于这些污渍可能无法去除，因此佩戴手表时请注意容易染色的物品（如衣服，皮包等）。此外，溶剂或空气中的水汽可能会导致表带的质量发生退化。请更换已失去弹性或开裂的表带。

### **注意 佩戴手表时（续）**

- 请在以下情况下申请调节或维修表带：
  - 由于腐蚀而造成表带异常。
  - 表带连接销向外突出。
- 建议向有经验的手表技师寻求帮助，调节手表的表带。如果不能正确进行调节，表链可能会意外脱落，导致您遗失手表或受到伤害。  
请联络指定维修服务中心。

#### **<温度>**

- 在极高或极低的温度下，手表可能停走或手表功能可能失灵。切勿在限定温度范围以外的环境中使用本表。

#### **<磁性>**

- 指针式石英表是以使用一小块磁铁的步进马达作为动力。若本表遇到外部强力磁场时，会扰乱马达运行，无法显示正确的时间。  
切勿让本表接近磁性保健物品（磁性项链，磁性橡皮圈等）或冰箱的磁性门封，手袋的磁性扣，移动电话的扬声器，电磁烹饪设备等。

### <强烈撞击>

- 避免摔落手表，或使其受到强烈碰撞。这可能导致故障或性能衰退，及表壳和表带的损坏。

### <静电>

- 石英手表中使用的集成电路（IC）对静电很敏感。请注意若将手表置于强静电环境中，手表可能运行异常或完全无法运行。

### <化学物质，腐蚀性气体和水银>

- 如果手表接触到涂料稀释剂，苯或其他含有这些物质的产品或溶剂（包括汽油，洗甲水，甲酚，洗涤剂 and 粘合剂，防水剂等），则可能褪色，溶解或开裂。避免接触这些化学物质。如果接触到温度计内使用的水银，则表带和表壳也可能褪色。

### <保护贴膜>

- 请确保将手表上的保护贴膜剥去（表背，表带，扣环等）。否则汗水或水汽可能会进入保护贴膜和手表部件之间的缝隙而产生一些污垢，导致皮肤出现红疹或金属部件被腐蚀。

### **注意** 务必保持手表干净

- 时常旋转柄头、按动按钮，避免被积累的污渍卡住。
- 表壳和表带与皮肤直接接触。当表链与水汽或汗水接触时，金属的腐蚀或累积的异物可能会导致表链出现黑色残留物。请时刻保持手表干净。
- 请确保定期清洁表链和表壳，清除累积的污渍和异物。在少数情况下，累积的污渍，异物可能会刺激皮肤。如果注意到这种情况，请勿继续佩戴手表，并联络您的医生。
- 请确保定期使用软刷和温和的肥皂清洁金属表带，合成橡胶表带（聚氨酯）和/或金属表壳的异物和累积的物质。如果手表不是防水型，请小心勿让表壳接触水汽。
- 皮革表带可能会因汗水或污渍而褪色。请务必用干布擦拭，使皮革表带保持清洁。

### 保养手表

- 用柔软的干布擦掉表壳和表面的污渍或水汽，如汗水。
- 对于金属，塑料或合成橡胶（聚氨酯）表带，请用肥皂和柔软的牙刷清洁。请确保在清洁后彻底冲洗表带，将残留的肥皂清除干净。
- 对于皮革表带，请用干布擦去污渍。
- 如果您准备长期使用本表，请仔细擦掉汗水，灰尘或水汽，并将其存放在妥当的地方，避免极热或极冷且湿度大的地方。

### ＜当手表上涂有发光涂料时＞

表盘和指针上涂有发光涂料可帮助您在黑暗的地方读取时间。发光涂料可储存光源（日光或人工光源）并在黑暗处发光。

不含任何对人体或环境有害的放射性物质。

- 发出的光起初很亮，随着时间的流逝会逐渐变暗。
- 光亮（“发光”）时间取决于光源的亮度，光源的类型，与光源的距离以及光源的照射时间和发光涂料的用量。
- 如果手表接受的光照不足，则发光涂料可能不会发光，或发光后立即变暗。

# 规格

型号	B6**	类型	指针式光动能手表
走时准确性能	正常使用温度（+5°C 和 +35°C）下佩戴时， 每月 +/-15 秒以内		
使用温度范围	-10°C 至 +60°C		
显示功能	时间：小时、分钟、秒钟和 24 小时 日历：日期（无法自动调节小于 31 天的月份）		
充足电后最长 工作时间	充足电至用完电： 约七个月 充电不足警告功能触发时的剩余电能： 约七天		
电池	充电电池一个		

<b>其它功能</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 光动能功能</li><li>• 计时器（计时最长 60 分钟）</li><li>• 充电不足警告功能</li><li>• 防过度充电功能</li><li>• 快速启动功能</li></ul>
-------------	---

\* 本手册中的规格和内容如有更改,恕不另行通知。



CE

Model No.CA0\*/FB3\*

Cal.B6\*\*

CTZ-B8201